

# IOS PRIMARY SCHOOL IOS ISLAND, CYCLADES, GREECE

## COMENIUS PROJECT school years 2011-2012 & 2012-13 Traditional Children Games



## Παραδοσιακά Παιδικά Παιχνίδια σχολικά έτη 2011-2012 & 2012-13 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ COMENIUS

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΙΟΥ  
ΙΟΣ, ΚΥΚΛΑΔΕΣ, ΕΛΛΑΔΑ

<http://dim-iou.kyk.sch.gr>

# the RING



ΤΟ ΔΑΧΤΥΛΙΔΙ

**the RULES of the game**

**οι ΚΑΝΟΝΕΣ του παιχνιδιού**

The children stand in a circle.



Τα παιδιά στέκονται σε κύκλο.

One of the children hides the ring in his/her hand.



Ένα από τα παιδιά κρύβει στα χέρια του  
1 δαχτυλίδι ψεύτικο ή αληθινό.

Then he/she walks around inside the circle, stops in front of each child and tries to secretly put the ring in a child's hand.



Έπειτα περνώντας μπροστά από κάθε παιδί, προσπαθεί να αφήσει κρυφά το δαχτυλίδι μέσα στην παλάμη κάπου παιδιού.

The children sing:



Τα υπόλοιπα παιδιά τραγουδούν:

# SONG

«Where,  
oh where  
is the ring?

Look for it,  
look for it,  
you will not  
find it!

You won't find it,  
you won't find  
the ring you are  
looking for!



# ΤΡΑΓΟΥΔΙ

«Πού 'ν' το,  
πού 'ν' το  
το δαχτυλίδι;

Ψάξε,  
ψάξε,  
δε θα το βρεις!

Δε θα το βρεις,  
δε θα το βρεις,  
το δαχτυλίδι  
που ζητείς!



Every child is given a chance to guess who has the ring. The one who will guess correctly takes the ring and the game goes on.



Κάθε παιδί έχει μια ευκαιρία να μαντέψει ποιός έχει το δαχτυλίδι. Όποιος μαντέψει σωστά, παίρνει το δαχτυλίδι και το παιχνίδι συνεχίζεται με τον ίδιο τρόπο.